

Информация для членов Исполнительного комитета Генеральной Конференции об организации перевода

1. Просьба приложить все усилия, чтобы прийти в помещение для совещаний и подключиться к Интернету за 10 минут до начала заседания, чтобы предотвратить задержки, связанные с компьютерными сбоями, проблемами с Интернетом, т.п.
2. При подключении к видеоконференции Zoom каждый из участников должен выбрать язык (английский, французский, португальский, русский или испанский).
3. Для перевода на каждый язык будет выделено по три переводчика: не менее двух основных (синхронных) переводчика и один дополнительный переводчик от делегации.
 1. Основные переводчики ответственны за перевод выступлений на заседании с английского (основного) языка на ваш язык (французский, португальский, русский или испанский).
 2. Дополнительный переводчик ответственен за перевод для председателя и других участников собрания в тех случаях, когда вы пожелаете обратиться к председателю собрания на вашем родном языке.
4. Когда вам необходимо обратиться к председателю и другим участникам собрания на вашем родном языке, следует попросить об этом, активируя функцию «Поднять руку» в видеоконференции ZOOM.
5. Проследите, чтобы было включено ваше видеоизображение. Когда придет время говорить, поступит запрос включить ваш микрофон.
6. Как только председатель собрания предоставит вам слово, а звук будет включен, вы можете выступать на вашем родном языке.
 - Во время вашего выступления на вашем родном языке дополнительный переводчик будет переводить ваши слова председателю и другим участникам собрания. Просьба давать переводчику достаточно времени для перевода ваших слов, а также помните, что возможна задержка между вашей речью (на вашем родном языке) и ее переводом на английский язык.
7. Когда ваше выступление и его перевод будут завершены, можно отключить ваш микрофон.